

Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena (FPCI)

Recopilación de los Conocimientos Gunas en relación a la biodiversidad y cambio climático



Consultor: Fernando Fernández

2021

Introducción

Los conocimientos indígenas del pueblo Guna relativos a la biodiversidad y cambio climático, son componentes esenciales en el desarrollo y vivencia diaria de las comunidades Gunas. Las comunidades indígenas han utilizado sus conocimientos durante siglos, bajo sus normas consuetudinarias, sus costumbres y sus tradiciones, que han sido transmitidos y han ido evolucionando de generación en generación. Estos conocimientos tienen un rol importante en áreas vitales como la seguridad alimentaria, el desarrollo de sus instituciones propias y sus comunidades.

Los conocimientos indígenas han aportado en el proceso del desarrollo sostenible de las comunidades, además, permite mantener el idioma, la cual es fundamental para fortalecimiento de los conocimientos, cultura, medicina, alimentos del pueblo Guna.

Uno de los aportes de los conocimientos indígenas es la medicina tradicional, que es un conjunto de conocimientos y prácticas, que se ha transmitido y practicado de muchas generaciones. El reconocimiento de los pueblos indígenas como autores y gestores activos de conocimiento, en vez de considerarlos como simples fuentes de información, está tomando fuerza en una economía basada en la conservación y aprovechamiento de los recursos naturales. Todavía la transmisión de los conocimientos se practica de manera oral en mayoría de los casos.

El objetivo del presente estudio recopilar, rescatar, registrar y difundir los conocimientos indígenas, como un aporte de estos conocimientos para la conservación de la biodiversidad, adaptación y resiliencia al cambio climático.

Metodología aplicada en la consultoría

El proceso de recuperación de los conocimientos y la obtención de los datos en las comunidades se realizó inicialmente con la visita a las autoridades, donde se les expuso sobre nuestro objetivo y se solicitó la autorización para realizar las entrevistas y actividades. Las entrevistas se aplicaron a los poseedores de los conocimientos.

Definiciones sobre algunas palabras Guna.

Salu: Conchas

Bib: Pequeños

Nele, adivino o clarividente: Salubib,

Este Gran Nele Kuna fue uno de los que conoció grandes misterios de los senderos, que el alma del Kuna va a recorrer durante su viaje al más allá, es decir el camino del misterio de la muerte.

“Nele Salubib bil lipake gine Nega Tacsá”.

Nele Salubib llegó a conocer la cuarta dimensión desconocida.

“Tiuar Kacbit Mait, Osiskuntiuar pait Manikuntiuar”.

Existencia del río salado, Osiskuntiuar y Manikuntiuar.

“Tad Arkuanebali Nackuide Tiuar Tumat”.

Hacia al sol poniente corre el caudaloso río.

“Nele Salubib tacdapi Osiskuntiuar Nakagine”.

Nele Salubib, llegó a ver en la desembocadura de Osiskuntiuar.

“Tupu Nai yanacakine, Yoli tupu”.

Una isla en la desembocadura, Yoli (Un árbol) Isla.

“Ee ibet mai enuga, Oloyipyakiler”.

Vive su custodio llamado, Oloyipyakiler.

“Suku e Saila”.

Jefe del pez espada.

“Yolin e Sikui Nika”.

Abundancia de aves de sangre de toro.

“Yolin uala gambi atar maide”.

Abundancia de frondosos árboles de Yolin.

“Kuiba uala unni nae”.

Todos frondosos como el árbol Kuiba (Kuipo).

“Nurruala”.

Arboles de almendro.

“Yoli Uala”.

Yoli Uala bela turbamacmai.

Todos los arboles de Yoli floreado o florido.

“Kinit naclit arat e turba patemai”.

Rojo de flores por una rama y otras de flores azul caen al río.

“Mu Oloubigunsobi abin akalomai”.

La abuela Oloubigunsobi al caer los transforma.

“Olotelabianana gine”.

Con su varita mágica.

“Takuka kumai, Taku sog uinacka kumai”.

Convierte de aguamala de diferentes clases.

“Tekine bali tupu kuen nabali”.

Entonces aparece otra isla.

“Kelitupu nai”.

Islas de árboles de keli.

“Keli uala gambi oatar macde”.

Abundancia de los frondosos árboles de Keli.

“Keli Sicui nica”.

También hay abundancia de las aves de Keli.

“Pab Dummat tupu taket mesisa”.

Dios dejó el guardián.

“Olotengalipiler tapu nugar kinit mai.

“Olotengalipiler”. La barracuda de los colmillos rojos vive allí.

“Keliual, Iclessco turba macmai.

“Keliual, Iclessco llena de flores.

Kinit, arat, korokuat, souinag.

“Rojo, azul, amarillo y diferentes colores.

Unusga binyemai, sardin ga binyemai.

Se transforman en sardinas.

“Mu Oloubigunsobi abin ackalomai olotedelabiananaba”.

Mu Oloubigunsobi con su varita mágica los va transformando.

Nele Salubi uar soo tupu nai tactapi.

Nele Salubi encontró la isla de tabacos o leña de tabacos.

“Paba Saila tupu tacket meside tapi.

“Dios dejo a su guardia eterno.

“Olonaitiginya”.

“El jefe de los tiburones.



Contenidos

El estudio sobre los conocimientos indígenas es parte de la iniciativa de FPCI en el marco del proyecto “ **Fortalecimiento de sistemas indígenas de producción sostenible de alimentos, como medidas resilientes al cambio climático en Centroamérica**”, para promover el respeto y el reconocimiento de los conocimientos indígenas en los niveles pertinentes de las plataformas de políticas de conocimiento locales y mundiales; y para apoyar a las instituciones, organizaciones y redes de pueblos indígenas y comunidades locales, vinculándolos horizontal y verticalmente para fortalecer la colaboración y la resolución de problemas sobre la base de valores culturales permanentes en relaciones profundas entre la naturaleza y las culturas. Los principios del estudio incluyen,

- Valores culturales y orientación consistentes con cosmovisiones holísticas de los pueblos indígenas.
- Revitalización de los conocimientos indígenas
- Respeto por los diversos sistemas de conocimiento
- Reconocimiento de los múltiples usos de los conocimientos indígenas
- Evolución continua de los conocimientos indígenas
- Los pueblos indígenas son fundamentales para el proceso, ya que incluyen a mujeres y hombres, ancianos y jóvenes y niños.
- La autodeterminación de los pueblos indígenas

La agricultura Guna: Sapburgi Arbaed Igar

(La temporada de la siembra y la cosecha de los productos de la tierra).

La temporada de la siembra y la cosecha de los productos de la tierra.

Nuestros Tadagan no ejercían el cultivo de la tierra sin seguir a la naturaleza y el tiempo.

Cada producto tiene su tiempo de siembra y de producción, al igual que los apareamientos de los animales.

Veamos el tiempo de algunos, por ejemplo:

- Arri Ni: socoleo del terreno cubierto de caña brava llamada Masar Nec Saet para las siembras de plátanos “Olouailiapiler” se limpia el terreno y se quema.
- Til la Ni: Nec sergan saet.
- Olor Ni y Yauc Ni: siembra de maíz y otros productos aptos para esa época.
- Yolep, gi gi gi Ni: se siembra variedad de productos.

¿Como se conservan las semillas de granos y otros productos?

Para la agricultura sostenible, se instalan en las fincas “Obu” graneros, donde se guardarán los granos para su consumo y Obsamba son las semillas que se utilizaran para la próxima siembra. En el mismo terreno se sembrará plátanos los cuales al producir “Mas mu” (semillas) serán utilizadas para otras fincas.

Al labriego de la tierra se les llama “Ibe denegi ulule” (El hombre entre la vegetación)

¿Como abonan la tierra?

No solo a la tierra, sino también a las semillas. Cosechan las frutas del árbol “Sapdur mar” las parten en pedazos, luego las echan en cayucos llenos de agua al igual que a las semillas de plátanos u otras semillas, dejándolos varios días para que absorban el abono.

El hombre del campo, un día antes de continuar el trabajo de la siembra, embadurnara sus brazos y manos de “Sapdur” (de jagua).

¿Quién fue “Olodualebipi y Mageryai en la agricultura?

El primer agricultor en nuestra historia fue el mismo Creador ósea Pab Dummad. Al crear los dos reinos de la naturaleza abrió surcos a la madre tierra y en ellas puso las semillas que produjeron Ibe dinigi ualagan (la vegetación).

La historia nos relata sobre “Olodualebipi y de su hermana “Magiryai”, a él después le dieron por nombre “Nidalibipi”, ambos se dedican a la agricultura y se relacionaban con trabajadores de diferentes productos y a cada uno por sus nombres. Ella le preparaba alimentos al gusto de cada uno e igual atendía a toda clase de animales.

Veamos ahora como y cuales animales nos anuncian el cambio climático:

- Las aves golondrinas “Uirsab” comienzan a emigrar.
- Las aves tijeretas “Pane” comienzan a volar lo mas alto en el firmamento anunciando las fuertes brisas por venir, al igual las gaviotas “ kil li kil li”.
- Las aves como las gallinazas “kac matar” anuncian el amanecer.

- Las avesillas: sinna “martin pescador” anuncian que pronto habrá pandemia sobre el pueblo.

¿Como nuestros antepasados se guiaban del cambio climático? ¿Qué planes efectuaban, como los dividían o duraban los periodos?

La naturaleza fue su guía, primero la vegetación y luego Ibdurgan uluca nai dolagan.

Las aves comienzan en bandadas a emigrar, otras en bandadas de vuelos en el firmamento, unos sobrevuelan graznando fuerte anunciando peligro, otros mas suaves, anunciando sobre un peligro que se aproxima o una buena presa.

La avecilla que más anuncia la aproximación de una Pandemia se llama “Boni Sikui” (Martin pescador que hace sus nidos a la orilla de los ríos cavando pequeños túneles que utilizaban como viviendas, igual se le conoce como “Mu Olobagindili” nombre que se relató en la leyenda. Uno de los enviados de Pab Dummat llamado “Kuchuca” dotado de inteligencia se consagro en Ina Igar (Botanica) tuvo una hija que la llamo “Olobaguindili”, ella tuvo un hijo con otro enviado de Pab Dummad llamado “Tonanerqua” y este la dejo y ella no podía olvidarlo, sufría, le pidió a su padre “Kuchuca” que hiciera algo por ella y este le preparo un sumo de Ina “Mackua”, instruyo a su hija Olobagindili como utilizarla: Colocar o echar en los lugares donde él “Tonanerqua” se sentaba y en los lugares donde mas frecuentaba. Ella realizo todas las ordenanzas dictadas por su padre. Comenzó a instruir a su hijo que pasará divisando el largo rio por si veía una sombra el cual fuera su padre “Tonanerqua” para así avisarle inmediatamente, ya que su casa estaba rodeada de seguridad de “Ponigan Kala Nucki” cualquiera que tocara alguna parte de la casa los Kala Nucki les caería y moriría desangrado. El niño cumplía las ordenes de su madre, pero ella no le hizo caso cuando le anuncio la llegada de “Tonanerqua” a la casa y al tocar la puerta le cayeron los Kala Nucki y enseguida el hombre murió desangrado. Le hicieron la tumba cerca de la casa. El niño a diario visitaba la tumba de su padre.

Un buen día vio salir una matita sobre la tumba la cual regaba a diario. La matita crecía a diario. Un día al llegar a la tumba encontró la matita manoseada con huecos. Continuo las visitas a diario. Cierta día se le acerco dos damas de vestido negro y el asombrado les pregunto que venían hacer, ellas les contestaron que allí se les había quedado paños”Saburet” y el niño les riposto que ellas habían violado las hojas de la matita. Ellas eran las aves: Kui Kila Kui Kila, “Kelu Sikui Mar”.

¿Como enfrentar ahora la crisis mundial del Cambio Climático?

El Creador también nos dejó información de como conocer el Cambio Climático “Igi Yormar gua gue” y como las pacificamos.

Primero vamos a ilustrarnos sobre las rebeliones de la naturaleza y sus pronósticos.

Como definimos anteriormente en esta obra resumida “lo dicho por Pab Dummat” al dejar a nuestros primeros padres “Nec kunas gine” sobre la tierra “Napguana”.

Algo de sus faldas donde tenía “Gordon”, al tomar la comida saboreaban con gusto, al terminar las hermanas saboreaban las sobras y se dieron cuenta de lo sabroso que estaba., preguntándose, de donde lo habrán sacado y que será?

- OLouaibipiler: saco su muela y la convirtió en Igli “arriera” le dijo a la arriera que siguiera a la Mu Gugurdili a todas partes para saber qué era lo que le daba el sabor a la sopa. Igli descubrió que era en una de las ramas retenidas en las nubes: Palu uala.
- Sobre la alfarería: Objetos de barro (mete) Sianar, tinajas. Incensarios o sahumeros. La Mu Binyesale descubrió que “Molina Napa era el único barro para alfarería y para que dure tiene que pasar por el fuego “la fragua” igual tiene sus métodos e “Iset” (tabú) y la fragua es con leñas escogidos.
- Mu Keviardili: La diseñadora o creadora del vestido de la mujer Bundorgan Kuna: ella descubrió que los árboles “Ikur”, Urduc Kueba, Tubsib, Naba Ualagan, podían sacar los materiales para “mora” y así las molas, para coser “Iko” agujas del árbol Naba uala. Los colores de las semillas de las frutas, del “Ae li” mangle. Las figuras de la naturaleza. La Mukikadir reverdeció todas las obras del arte que dejo sus antecesoras milenarias.

Resumen del relato sobre origen de la biodiversidad.

Ese breve relato se refiere a la historia Nele Masardumi.

Cuando vino al mundo las abuelas y los parientes que los recibió y lo bañaron en medicinas, cuando empezó a crecer, veía en sueño a Masardule, que fue guía y le orientaba y le decía: Soy Masardule y mi nombre verdadero es OLOGINWIPIILER, y enseñó el inicio de la creación del mundo Guna por Baba (creador).

Cuando crecía Nele Masardumi visitaba otra dimensión (Bil li baque), cuando estaba en bi li baque vio que había una casa blanca a la orilla del rio, gente de masar los guiaba y lo llevaron donde estaba dada OLOGINWIPIILER.

El abuelo Ologinwipiler les dijo que había llamado a él, para enseñarles la creación de la biodiversidad.

Baba también vino por NEG BIL LI GAMBA. No había nada, y no existía nada, no existían neg bil ligan, cuando surgió junto con nana, creo solo al principio neg biligan OLODENANGUABIL LI, OLONAGILABIL LI, MANINAGILABIL LI todo estaba vacío cuando surgió a la superficie.

Cuando baba surgió a la superficie todo era oscuro, GUBY ALE, NEG SICHIT. No se veía nada, no había nada, como no habría tierra, el viento se formó por DU, DUU, NAIYOB, por el aliento de baba y nana poco a poco selearye y baba levanto la mano levanto la mano MIUR NAGUNONIYE. Al mostrar la mano baba se creaba, las cosas poco a poco esclarecían.

Al quedar claro, baba llamo al sahila de viento ololalabil, es el viento huracanado que soplo duro por 4 días.

Después de 4 días se calmó, sindilede.

Todo se quedó en paz, todo calmado y allí se quedó la montaña recta y todo estaba gelatinoso, suave y baba dijo. OLOARBIQUILI, MANIARBIQUILI, como si fuera plástico se arrastraba. OLOIRDIDIYE-MANI IRDIYE y allí se dividieron la tierra, islas grandes o sea los 4 continentes. El árbol en su inicio era hombre AGIRWALA, AGIRWAR SAPI, por lo tanto, somos gente del árbol, tomamos las sabias de los árboles En esta tierra hay variedad de masar, árboles y plantas, fueron los padres de la flora.

OLOMOORTIQUINYA, es el padre de lianas con espinas, igo dumar mala-nab quiar, que sirve contra las enfermedades.

Apareció un personaje con vestido todo de verde, OLO WALAPILER, Maschunat, plátano.

Aparece también OLO ICHOPALILER, mama (yuca), seguidamente aparece MOLI (Tapir) su nombre es OLO ALIGINYA, apareció OLOWELIBLER que es yannu (macho monte), apareció OLO MURGIPILER (saíno), después aparece OLOSEGUIÑALILER (Wasa: venado con cuernos), siguió OLOPEAGUILER (Goe: venado), apareció OLOBURWAGILER (sule: conejo pintado), luego le correspondio OLOGUIRGIPILER (usu: ñeque), lo siguió OLOPALIEQUIÑA (guin: ardilla), OLOGUNWIGALER (Sigli: pavón) y luego aparecieron los alimentos, cerca de los riachuelos aparecían y crecían maíz, yuca, otoa, zapallo y otros.

Nota: Según relato del pueblo Guna todas las especies aparecieron en pareja.

MISTERIO DE LA MUERTE

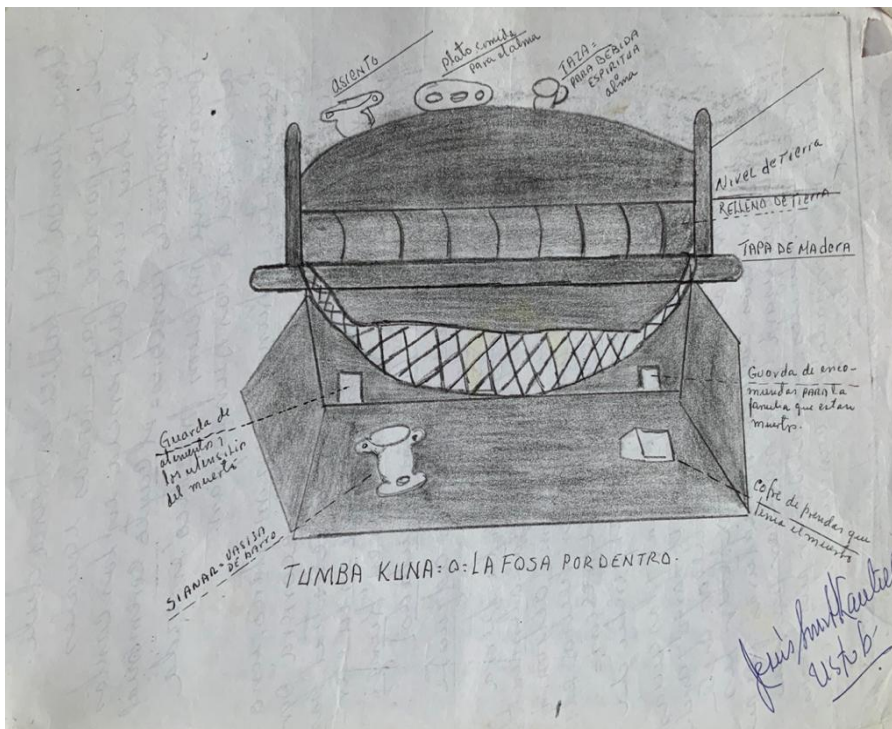
Una tumba del fallecido Guna dule, es preparado para todos por igual, solo hay una diferencia en las casitas ceremoniales fúnebres, el canto ceremonial se basará en la profesión que practico en vida, al igual que a las Bundorgan.

La muerte del Guna es un misterio, uno de ellos es el camino que recorrerá el alma, hacia el reino celestial hasta llegar ante Creador, que es la eternidad y allí nos convertiremos en Gungi dule como el oro puro immaculado.

Como el alma del muerto adquiere una vida espiritual

Al ser depositado su cuerpo en la tierra, se coloca sobre la tumba ciertos alimentos que usara su espíritu. Su alma se activará cuando sobre la tumba se le eche el “sabdur o sichi”. Con la expresión “atdargude” levántate, el espíritu de inmediato vera luz y las guías espirituales les enseñará el largo y ancho camino que recorrerá hasta llegar ante su Creador.

Los deudos al despedirse le colocaran dos cayucos en miniaturas, que su espíritu utilizara para navegar por los ríos espirituales, que al bañar su alma se sentirá reconfortado de los cambios de la vida mortal y espiritual, igual que encontramos en el camino.



Relato de Nele Sibú sobre el misterio de la muerte

El Masartule me dijo, están anunciando nuestra llegada, aún no llegamos al verdadero lugar eterno de gozo, sino apenas a la puerta. De lejos veo a la gente de brazo en brazo y llenos de gozo celestial y el guía me dijo, esto que tu ves, no son seres muertos, sino apenas laminas o imágenes de los testimonios de los hombres.

Vi que en la próxima puerta había dos grandes animales como especies de leones, como guardianes de la puerta, uno llamado Pinya Kunyai y el otro Pinye Kundol, que sirven para recibir y castigar a las almas que llegan llenos de pecados. Cuando usted ve estos personajes que se convierten en leones usted dirá: Yo sé que Pab Dummat los puso a ustedes en este sitio y en instantes se convierten en Purba.

Pasamos la puerta y la calle estaba sembrada de perfumadas plantas como Bisep, Olokoke, Olonobal, Olotutakikan, Manitutakikan, la brisa esparcía su suave olor. Allí los muertos o las almas descansarán un momento, para luego pasar por una puerta donde está el Olotepisnan, (especie de trituradora), para purificar todas las almas que vienen llenas de pecados. Luego de pasar otros castigos, llegamos a un punto donde el Masartule nos dice, ahora yo los dejo, ya habrá otra persona que los acompañe en otro camino, el guía llamado Machi Olopaliuidur, el ángel guardián. Antes de pasar esa puerta hay que brincar sobre Olonusa, ósea una piedra brillante y enorme que si eres pecador serás golpeado como castigo y luego medido para emparejar todo antes de llegar donde Pab Dummat.

Llegamos a la puerta de Pab Dummat, llamé cuatro veces y volvió hacia mí, El está sentado en un enorme trono que gira, me dijo “has llegado” respondí que sí, luego el llamó a su madre Nana Dummat.

Después de conocer las labores de las Mu, el guía Masartule me dice; ahora llegaremos a un lugar que está rodeado de gases invisibles, Pab Dummat, ha hecho esto para que ningún ser pueda pasar a su reino. La capa de gases se llama Kaubigan Igar. Machi Olouuidur me dice que encontraré las Diguasaylagan Pedu Nega Saydidapo, los seres que viven entre los gases harán entre las tinieblas el espacio en el cual vamos a continuar hasta llegar al reino de Pab Dummat. Este camino es también uno de los castigos que el alma en pena tiene que pasar, así mismo pasaremos el lugar donde están los jefes de los truenos, ósea los que se encargan de mandar el agua a la humanidad, sus jefes llamados así, Oloeskinkuapipiler, el otro Ololelopaniler.

Después de este lugar los Masardulegan me llevaron a donde están el gran Olopeakikilel y su compañera Olokekipile, que son los que mandan sobre la creación de las plantas y las flores, las plantas nos dicen naga ue saenai, naga pie sae nai. Llegamos al lugar donde están las plantas olorosas y medicinales, allí nos enseñaron de un árbol llamado Urduc que es enorme y esta para castigar a los hombres que hayan hecho el uso sexual con las mujeres en cinta, pues tienen que subir y a medida que va subiendo el hombre va creciendo en altura y circular.

Llegamos al mar de Ablis “mar de sangre”, donde se castigan a los hombres y mujeres que han maltratado a los niños inocentes, allí se bañaran con la sangre de los niños. Ya estamos acercándonos al enorme muelle, que es el puerto donde tenemos que dejar el cayuco y caminar un poco, allí encontraremos al personaje que le corresponde ser guardia del lugar llamado Punauaga Olopuruakilisob. Para que la puerta se abra hay que mencionar el nombre de la guardiana y la puerta se abre. Cada puerta mide cuatro brasas de ancho y de largo, brillan como espejos y es de oro, al pasar de una vez sonaran las campanas.

Después de recorrido el largo rio donde están todos los animales el Masardulegan me dijo, ahora nos dirigiremos hacia los compañeros que en un tiempo Pab Dummat puso sobre la tierra que luego fueron dejados en estos campos para recibir a la humanidad, se trata de aves de todas las clases, como el camino de Olo Sikui Kokikanigal, que vive rodeado de Olo Tutakiganbi (rodeado de flores).

Además, Olo Sikui Tagirkua gan igual, Olotutagikan sayla makenanaimueli ueliguenanai bel siqui takirkua takeyobi.

Todos los pájaros trinan sus hermosos cantos y las flores se mueven al son de estas melodías.

Luego llegamos al lugar de los Olo Sikui Panegan Igal, de este lugar ya se oye el eco de las campanas y la música del reino celestial, pero aún estamos lejos me dice Masardulegan.

Luego llegamos al gran rio reivindicador, llamado Olokundial, rodeado de los árboles de Nunapsayla, Siasayla, más adelante el lugar llamado Olokigikagiganigal, lugar donde están los restos de grandes Neles que vinieron antes que yo y aquí están guardados sus platillos dorados en los cuales han descendido. Como símbolo de este lugar, Pab Dummat dejo el monte sagrado llamado Takarkun Yala, Olokikingan Igal.

Ese pueblo es gobernado por las grandes Mus, mujeres que fueron notables, que son en total ocho.

Nana olokegeyai como la guardiana de la tierra.

Nana Olo Magiryai, quien vela por el nacimiento de la humanidad.

Nana Olotakisob, Mu Takiri, Mu Sobia, Mu Alesob, Mu Aligiyai, Mu Olokundili.

Todas ellas velan por la humanidad desde que llegan al vientre de las futuras madres sobre la tierra.

Kalu Ibaki = Ogaryenega = Ilogetnega = paba buc lu qualetnega

Onmagednega y su arquitectura

Templo sagrado y arquitectura

Antes de Ibeorgun y Kikadiryai, Tad Ibe y sus hermanos eligieron dos lugares para enfrentar a los transgresores de las leyes de Pab Dummat, a pesar de que Pab Dummat había enviado a Sapin Dummagan a sus mensajeros divinos: Nurkesusa Ibaqua manue, Tonarerqua, Kuchuga.

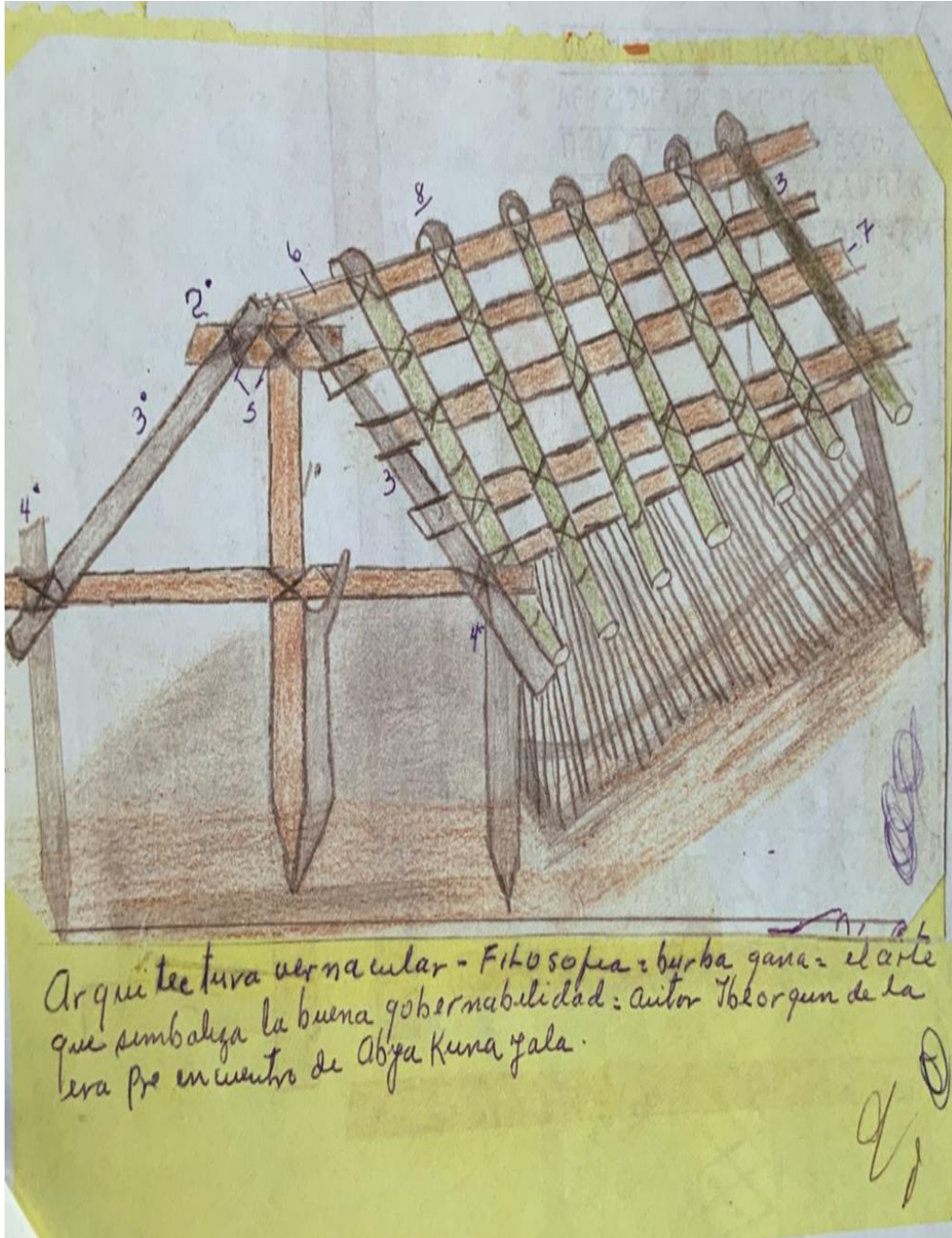
Pasaron varios siglos y varios mensajeros divinos, hasta la llegada de Ibeorgun y la Mu Kikagiryai.

Ibeorgun crea el templo sagrado para invocar a Pab Dummad llamado Kalu Ibaki, luego lo llaman Ogaryanega Itogetnega; de ese templo con sus elementos materiales nace la arquitectura vernacular. Cada elemento o material seria transparente, perenne y así sus rectores de Kalu Ibaki.

Todos los materiales que componen el templo sagrado y no solamente ese templo, sino la vivienda kuna. Sus componentes materiales son:

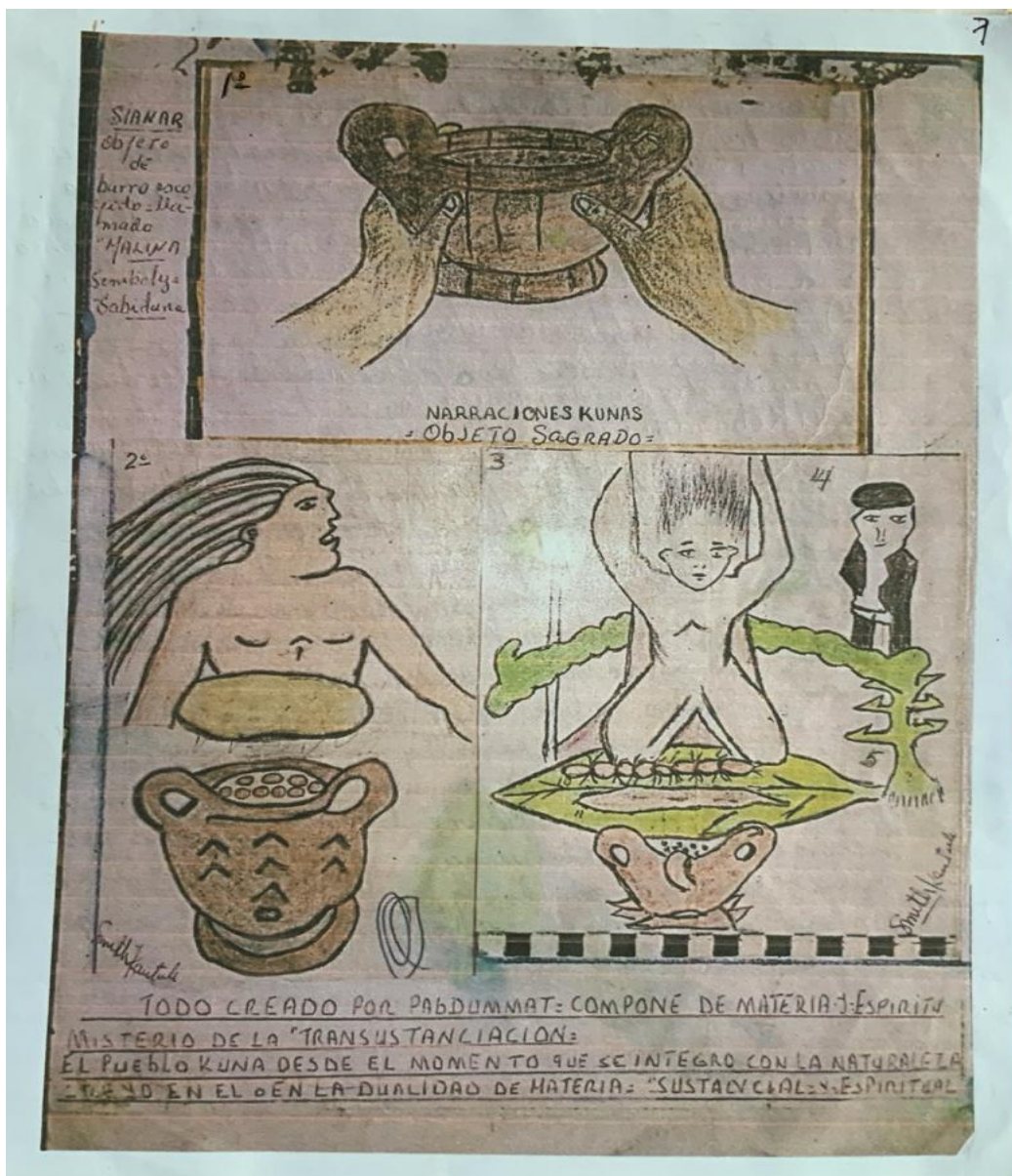
1. Buar
2. Dior
3. Nagubir
4. Ake,
5. Saderber
6. Macget
7. Kalu, que se compone de ila
8. Garbuba
9. Irdi

10. Sargi
11. Masar
12. Nargammu
13. Sosca
14. Usor.



Objetos Sagrados

1. Sianar: Objeto de barro escogido “Malina Napa”. Sin ese objeto nada de la naturaleza se puede transustanciar de materia a espíritu y así servir a la humanidad. Con eso se incinera las semillar de cacao “siagua” y su vapor o humo le servirá como baño a la materia. Al recibir el humo se transustanciará el espíritu. Su espíritu protegerá a la humanidad
2. Piedra misteriosa “Akua Nusa”:
3. Todos los árboles o la vegetación tienen espíritus que puede ser transustanciado.
4. Akebandur: Unos de los vegetales más usados para la protección espiritual. Hay otros como Maski, Uesarki Nibar, Kabur, Katep, Surup.



Ina Igar: Medicinas tradicionales kunas.

Las primeras palabras del Creador de la naturaleza a Ibe:

Alina dula qualuqua, na be ua nae marye “yoo getse olo gunnua aba isegan an aba gelagan se ia uala macgiali sogele nagu lege yola mar yee”.

Con estas palabras de Pab Dummat, toda la naturaleza se transustancia de materia a espíritu curativo de la humanidad. Con estas palabras del Divino Creador la medicina nace de la naturaleza. La naturaleza es la medicina. “Para los Inadurgan” (botánicos kunas) no hay enfermedad incurable, al decir lo contrario de esto, están negando la palabra de Pab Dummat. El Creador dejó en las manos de la “Madre Tierra” su producción.

En una de estas obras hemos presentado a la montaña sagrada Tagargunyala, donde nuestros antepasados descubrieron al reino de la naturaleza y de los enigmas. Toda vegetación medicinal ira con invocación del Creador y del espíritu de cada vegetación, que se utilizan todas con el sahumero de las semillas de “Buna Kelegua (cacao).

El pueblo Kuna desde que se integró con la naturaleza tomo a la naturaleza como su hermano, porque fueron creados primero que la humanidad kuna. La espiritualidad de la Ina Kuna está en toda la naturaleza, para los kunas la naturaleza no esta muerta. Para la explotación de la naturaleza, para el Inadulet hay normas que debe cumplir: Baget o Iset (abstenerse).

Los baños medicinales durarán cuatro días, son cambiadas por nuevas, ósea frescas. Pasarán los mismos tratamientos para que el espíritu curativo no abandone al enfermo.

Hay botánicos especializados en una rama, por ejemplo: “Bundorgan Ina” (tratamiento para los embarazos)

Dam Min maget: Pediatría o Sabdurgi obet.

Ibya Ina: Oftalmología

Ablis Ina: Abe ogannoe: Para la sangre.

Urrigan o Mu sele: Venéreas

Gurgin Ina: desarrollo de la inteligencia.

Ichar Taet: Epilepsia.

Psiquiatría: Locura.

Para todos los males hay un remedio, así lo dejó dicho Pab Dumma, al dejarnos a la Madre Tierra. Hoy estamos “Nan garburba earnanai”.

TRADICIONES KUNAS

ORIGEN DE GABIR O GAMBIB

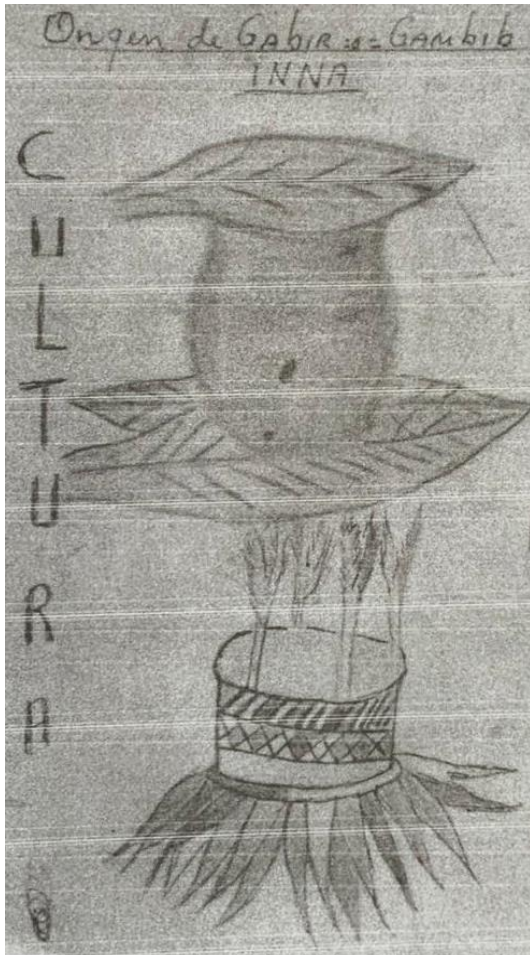
Versión:	Emiliani Kantule
Traducción:	Jesús Smith Kantule
Lugar:	Ustup, Kuna Yala, 5-21-1990

Todos los ritos Kunas tienen su origen y su creador, como hemos mencionado algunos en forma general, como por ejemplo sobre los ritos de Serkuet, el rito de la Pubertad, que es una de las ceremonias de gran atracción, a su vez de un espíritu sumamente sagrado, Massar Igar el canto fúnebre, el Mu Igar el canto y rito Ginecológico, el Nia Igar este rito es curativo de mentes enfermos, Sia Unaet es un canto donde se rescata el alma del personaje enfermo, son tantos los ritos que entre estos, uno de los más importantes tenemos del que vamos hacer un historial de su origen y su creador, GABIR o también llamado Gambib por íntimo llamado vulgarmente INN.

Vimos en los resúmenes de la historia kunas en los pasajes sobre la vida de Piler y de Pursob, cuando comenzó a formar tribus y así sus directrices, nació la soberbia y la supremacía sobre uno de los otros, ya la familia de Inue, Kana, Kuchuka, Olourkunaliler y los demás comenzó a crear y buscar sus métodos de superar el miedo o la cobardía en que se arrimaron.

Comenzaron a probar toda clase de plantas para ver que valor les daba, hasta que llegaron a probar las hojas de Inanusu, Uoala, Kanna, Mumut, Durba, todas estas plantas al ser masticado y al tragar su líquido produce mareos y así aumenta el valor de enfrentar las pelear o hacer cosas inconscientemente cada día y con el tiempo fue aumentando el consumo y así la práctica con otra clase de planta y raíces, las razas que mencionamos en nuestro anterior número como el Sauí Sauí, Gomez Tilagun, comenzaron a consumir con mayor cantidad y así dañar la mente y las buenas costumbres y más aumentando la muerte. Y el gran

Olouaipilele Tai Ibe, comenzó a buscar la manera de complacer la satisfacción de los hombres, ósea de la humanidad y a su vez que fuera un rito, llamó a Urkunaliler y le dijo desde hoy te llamarás Gambib y cantarás en los lugares públicos a los ancianos, a los jóvenes y a los niños, Urkunaliler le contestó a Tad Ibe Olouaipilele, “Yo no sé cantar ni sé inspirar”, Tad Ibe le contestó, todo lo que ves en la naturaleza es una inspiración que nos dejó Pab Dummat.



Gabir o Gambib

Los representantes de los animales que sirvieron en el festejo o en la ceremonia de Gabir o Gambib, Inna Sululi Masi Kunne: Matrimonio Kuna.

- | | |
|-----------------------------|---------------|
| 1. Olo Obacdiginia: Sulu: | Caspac Saet |
| 2. Olo Uelipler: Yannu: | Sianar dacget |
| 3. Tubibenyapiler: Astubin: | Gan suet |

4. Kuasir	Noc dacget
5. Olo Gurgibipiler: Usu	Us yae saet
6. Olo Kuenicaliler: Sigli:	Kansuet
7. Nu Sibü	Iet
8. Olo Murgibipiler:	Sianar Dacget
9. Sin Uea:	Inna Sobet
10. Inna Tuigipipiler:	Inna Itoet
11. Uar Sue Nibeler:	Uar Saet
12. Olo Ur Kunaliler:	Kandur
13. Olo Obyakiler:	Pez Nidirbi
14. Olo Naedeginia	Pez Nali
15. Olo Kypyakiler	Pez Suku
16. Dulagi	Ave
17. Olokisbacgua	Ari

Las luces que utilizaron como sagrados: “Kuín nur” que simboliza la honestidad en esa ceremonia.

Descripción sobre el Gambib Nega

La casa se da el nombre de Gambir o Gambib Nega, comúnmente se le conoce como Inna Nega. El lugar donde reposa las tinajas (mete) que contienen las innas (maíz), preparada con caña de azúcar para ser fermentado por varios días, que será bebida embriagante en unos 10 días. Se puede preparar más o menos por este tiempo o de acuerdo con el que las prepara.

Las paredes en donde se colocarán en filas las tinajas o Metes forjadas por hojas de bijao se les da el nombre de llamukalu. Esta pared será adornada por una tabla de balsa (Uguruar) de un pie de ancho por 24 de largo, que será colocada arriba donde están los metes y pegados a la pared llamaukalu. Esta tabla se adornará con dibujos de acuerdo a los cantos que los Kandur se van a inspirar durante los ritos de Gambib, siempre comenzando con pinturas de animales que se van a utilizar durante la gran ceremonia.

- A. Ukuruala con sus respectivos dibujos.
- B. Llamukalu que es la pared donde se colocan la hilera de metes (tinajas)

- C. Canastas (karbas donde se depositan las totumas (copas) que se utilizarán para beber durante la ceremonia, solamente los expertos en servir los pueden tocar y no otra persona.
- D. Una lampara improvisada que esta siempre con la mecha prendida desde el día que se colocaran el maíz y la caña en las tinajas.
- E. Una pequeña hoja de bijao con el liquido de Jagua (chichi) para pintar en todo el centro de la nariz, ósea en línea recta, desde la punta de la nariz hasta llegar a la frente.
- F. Mete (Tinajas) tiene gran significación en la vida de Tad Ibe, ya que el Tad Ibe y sus hermanos nacieron en una de los metes.
 - a. Es la vasija a donde se guarda y se fermenta el maíz con el jugo de caña, para luego ser utilizado como bebida embriagante en las grandes ceremonias de la pubertad, ósea el corte de cabello.
- G. Kuinnur, es la semilla que puede ser utilizado como lampara ya que es inflamable y dura muchos días encendido. Simboliza la luz ósea la eternidad en el reino de Pab Dummat.
- H. Cammu, que Tad Ibe inventó para que Olourkunaliler las tocara en la fiesta de Gabir o Gambib, Urkunaliler como rey del viento fue quien hizo el primer soplo en el agujero de la flauta haciéndola sonar.
- I. Urua (hoja de bijao), esa hoja se utiliza en todas las ceremonias como mantel y así como forjadora.
- J. Esuar, es la perforado de Cammu, se calienta para perforar los Cammus.
- K. Nasis (Maracas), es el instrumento que utilizaron grandes Neles para darse ánimo y así levantar el espíritu.
- L. Pluma de la Pava de monte (Sigli Punnu), es una pluma especial pues personifica el ángel guardian (Paliuitur), pues Tad Ibe y sus hermanos escucharon el canto del Sigli como el prelude de la muerte de su madre. El Sigli era un Paliuitur (ángel).
- M. Es la Surba un cuarto hecho de hojas de bijao, donde va a estar la joven con la mano afuera invitando a que tomen un trago de gabir en agradecimiento.
- N. Hojas de bijao o Urua: se usa para cerra el cuarto de la niña
- O. Ulachui (piragua) que está cubierta de hoja de bija pues contiene la mezcla de maíz con la caña de azúcar ya fermentada y será utilizado junto con las mujeres y hombres.

IKO INNA

VERSION:

NELE KANTULE IGUABILIGINYA

NARRACION:

EMILIANO KANTULE KIEBEN

Definición: Iggo (aguja), Inna (chicha fermentada).

Esta ceremonia es el comienzo de los grandes ritos de la raza kuna, sobre la mujer en ellos demuestran el respeto y estimación a la Mujer.

Antes esta ceremonia se efectuaba al momento de nacer o unos días antes. Hoy en día las hacen después dos o tres días meses después de nacer, hay variaciones de criterios sobre esta ceremonia.

En historias del mundo vemos que existen la llamada circuncisión, esta ceremonia se asemeja a este acto, según el europeo o tiempos de la antigua.

Mientras la del Guna es abrir un pequeño orificio en el tabique de la nariz, según los grandes neles o conocedores de la cultura kuna, ya desde que la mujer fue creada en su anatomía existen varios puntos que son sagrados y como tal tiene que ser bendecido con ritos sagrados antes de hacer su uso, siempre y cuando su rito y acto, ya sean espirituales o corporales al instante, como presentamos en este recuento histórico del rito Iko Inna. Cuando él bebe estaba en Sapi Ibe Nega, (vientre de la madre) por los tiempos que Pab Tummat regulo el nacimiento de la humanidad, estuvo recibiendo indirectamente los beneficios de Pab Tummat, ya se alimentada por medio de su madre y así el calor del sol Ibelele, el oxígeno y muchas otras cosas más durante la gestación.

Al nacer encontrara grandes obstáculos en la vida, como el primer obstáculo fue el nacimiento, no solo la madre soporto dolores al momento si no ella también sufrió al sentir el primer calor, el respiro del primer aire, la primera necesidad de alimentarse y la de sobrevivir.

Nuestra Cultura Kuna

Hace varios siglos que nuestro mundo cambio, pueblos de Abya Yala con su cultura milenaria fueron enterrados en el olvido y con ellos sus costumbres y sus creencias. Hoy después de varios siglos comienza de nuevo a revelar sus amplios conocimientos sobre lo que ocurrió en este Abya Yala.

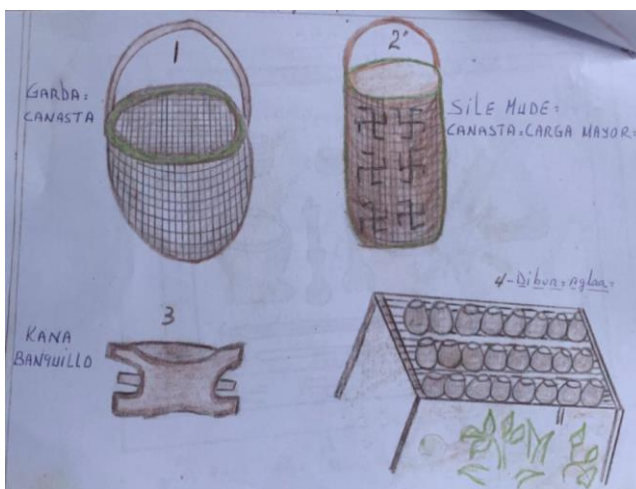
Cuando sus grandes sabios (Tadagan) como Ibeogun sembraron la semilla en un mundo maravilloso creado por Pab Dummat (Dios) en el corazón de los Kunas.

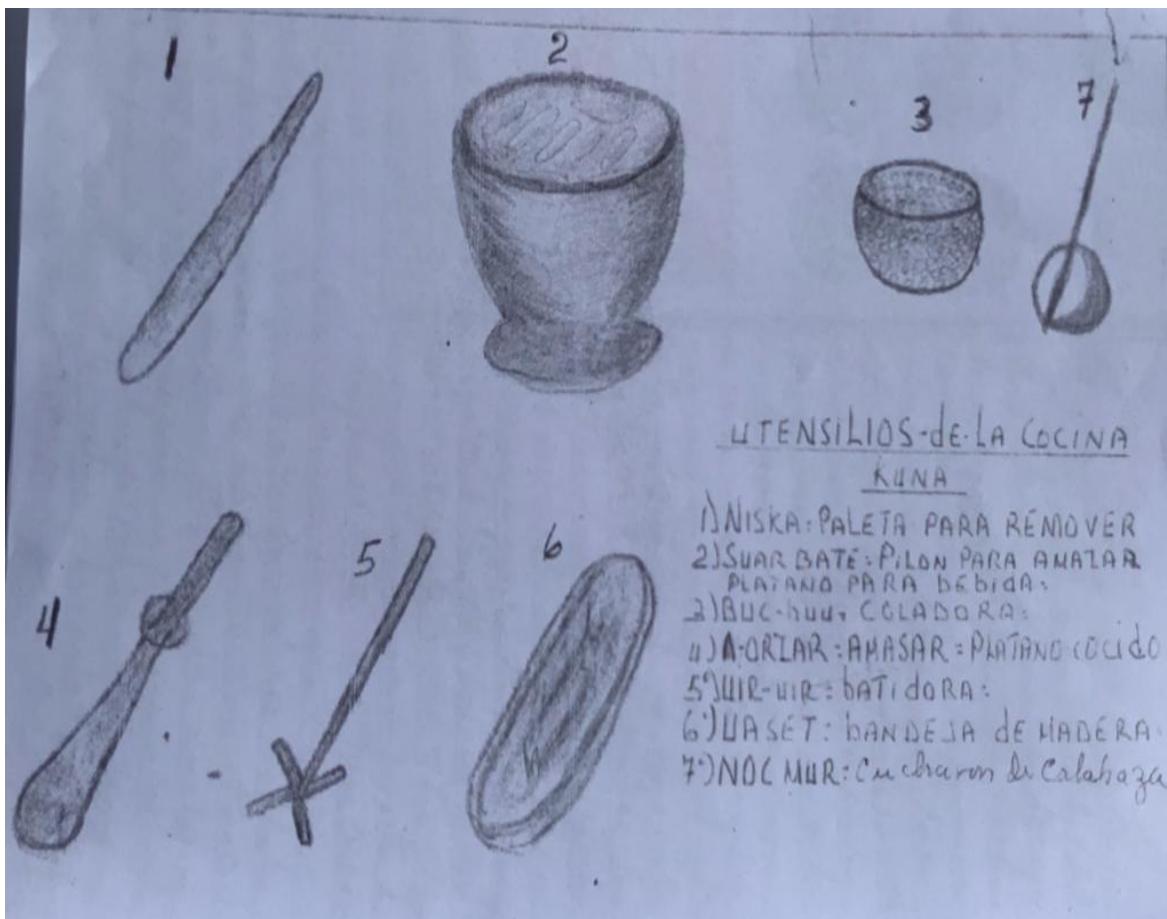
Tres reinos maravillosos, animal a (Ibe dulegan), mineral (Aucbiligan), vegetal (sapi Ualagan), toda una escuela (Tudu Kalugan), donde el ser hombre tenía que desarrollar el pequeño destello de la sabiduría que Pab Dummat (Dios) les dio, como guardiano custodio de su obra creadora.

Cada planta, cada animal, cada mineral, les dio sus nombres, como los primogénitos y así sus labores que más adelante por sus malos comportamientos a algunos los ha hecho vivir en los barrancos, en los bosques y en los mares procreando sus generaciones.

De igual manera les indico al ser hombre y la mujer, llamando al primero Olo Naikabaliler, luego Olo Bilibeler con cariño Biler. A ella primero Olo Naikabaliler, luego Olo Nailisob, Puna Olo Bursobi, Neva Giryai, con amor Bursob.

Los primeros maestros de la primera sociedad, los primeros que recibieron la primera lluvia, el primer rocío, la primera tormenta.





ANMAR GUNAYALA

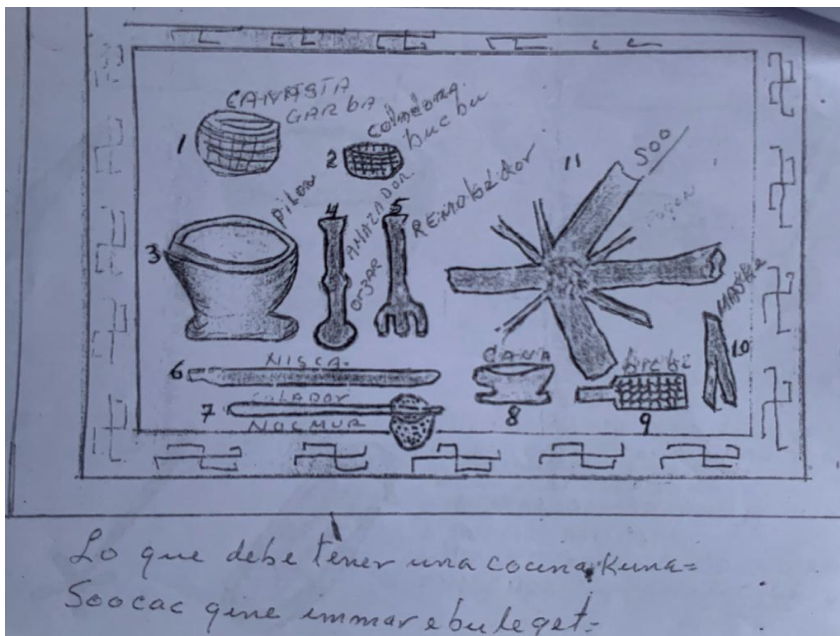
Nuestra verdadera patria es la comunidad, nuestra bandera tribal es el símbolo de esa entidad política y religiosa. La comunidad es nuestro marco dentro del cual desarrollamos nuestras cualidades morales y espirituales, de tal manera que consiente de nuestro propios valores culturales lo hemos de defender con una tenacidad y así los haremos siempre y lo mantendremos celosamente, sus tradiciones ancestrales, sus costumbres, tradiciones que expresan la forma en que utilizamos nuestros mitos, desde la integración nuestra con la naturaleza, el universo, su peculiar concepto y unidad de nuestra comunidad humana con la divina la vinculamos ambas por parentesco esencial, pues cualquiera o cualquier cambio en sus formas divinas es considerada por nosotros como un delito contra la comunidad y de Pab Dummat. Si nosotros dejamos de cumplir sus deberás, las consecuencias serian fatales “se acaba todo”.

El abandono de nuestros patrones espirituales culturales, tiene que ser interés nacional de un país en conservar las comunidades indígenas e impedir su destrucción, pues las culturas no deben desaparecer, sino servir para enriquecer el acervo cultural de cada país, así como la cultura del mundo y contribuir el fortalecimiento de las naciones, es necesario en efecto conservar los excelsos valores de nuestra cultura, no para fomentar una añoranza nostálgica del pasado, sino por la importancia que representa para nuestro futuro.

Nuestros grandes líderes nos dejaron interesantes ejemplos con las revoluciones pues uno de estos es la de 1925.

Con este análisis histórico que hemos de presentar en los próximos días, debemos pensar como ellos, vislumbrando mejores días para los Gunas, seamos también pensadores para el porvenir y tengamos el reto a futuro de enfrentar las consecuencias de nuestros errores y corriámosla, valoricemos a nuestros hombres y a nuestra tradición.

70 años de los recuerdos revolucionarios de nuestros Dadagan, por los derechos inalienables como seres humanos en plena época de las predicas de la palabra “democracia” como la “libertad, igualdad y fraternidad” más de 5 largos siglos de las mismas luchas y como peregrinos en nuestra propia tierra y hoy que hablamos de nuestras revoluciones pasadas me pregunto ¿Del por qué hablamos de esa fecha? Me respondo para que reflexionemos porque las luchas fueron por causas reenviadoras de nuestros derechos a la vida, de ser respetada nuestra fe, nuestro desarrollo y sistema de nuestro gobierno, de acuerdo con nuestras tradiciones. ¿Si la generación de hoy no la respeta, quien nos respetara? Así corremos el mismo camino que llevo nuestros Dadagan a una revolución.





Recomendaciones

Tiene la finalidad de contribuir a la humanidad con los aportes que puede dar los conocimientos indígenas en cambio climático, conservación de biodiversidad y ecosistemas, educación, cultura, idiomas entre otros.

Para lograr los resultados, tenemos varias acciones:

- Recuperar y fortalecer los conocimientos indígenas sobre biodiversidad y cambio climático.
- Creación de un instituto sobre conocimientos indígenas para dar un salto adelante a través del fortalecimiento institucional, el establecimiento de la sede y el fomento de la capacidad.
- Disponer de recursos para comunicación y educación sobre los conocimientos indígenas, especialmente de la biodiversidad agrícola.
- Inclusión de los conocimientos indígenas en la gobernanza ambiental y la toma de decisiones a nivel local, nacional e internacional;
- Valorización y fortalecimiento de los conocimientos indígenas en el pueblo Guna.